

## Information für Kraftfahrer im Güterkraft- und Personenverkehr Information for drivers engaged in the carriage of goods or passengers

### Verkehr in Großbritannien

Die Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern informiert mit diesem Schreiben über das Gesetz zur Einführung einer Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer im Güterkraft- oder Personenverkehr. Das Berufskraftfahrerqualifikationsgesetz ist die innerstaatliche Umsetzung der Richtlinie 2003 / 59 EG. Für den grenzüberschreitenden Verkehr sind in der Richtlinie als Stichtage für den Nachweis der Berufskraftfahrerqualifikation (durch die Schlüsselzahl 95) der 10.09.2013 für den Personenverkehr und der 10.09.2014 für den Güterkraftverkehr festgelegt.

Sollten Sie im Rahmen einer Verkehrskontrolle Schwierigkeiten bzgl. des Schlüsselcodes 95 haben, geben Sie den Kontrollbeamten dieses Schreiben.

### Traffic in Great Britain

The Chamber of Commerce and Industry for Munich and Upper Bavaria herewith informs about the law on the initial qualification and periodic training for drivers of certain road vehicles for the carriage of goods or passengers. This law is the national implementation of the Directive 2003/59/EC. This Directive defines two appointed dates for acquiring the certificate of professional competence CPC (German key code 95) for the drivers engaged in the carriage of goods or passengers in the transnational traffic. These dates are: September 10, 2013 for carriage of passengers and September 10, 2014 for carriage of goods.

If necessary, please show this handout to the members of traffic control.

### Für Lkw- oder Busfahrer aus Deutschland gilt: Valid for drivers from Germany:

<p><b>1.</b> Fahrer von Bussen oder Lkw deren D- oder C- Führerschein vor dem 10. September 2008 /2009 in Deutschland erstmals erteilt wurde, müssen bis <b>spätestens</b> 10. September 2013/ 2014 eine erste Weiterbildung nachweisen. Der Nachweis dieser Weiterbildung erfolgt durch die Eintragung des Schlüsselcodes 95 in den Führerschein.</p>	<p>1. Drivers of buses or trucks with a driving licence of category C or D initially issued before September 10, 2008/2009 in Germany must prove their first qualification training by September 10, 2013/2014 <b>at the latest.</b> The key code 95 in the German driving licence shows that this qualification was properly acquired.</p>
<p><b>2.</b> Bis zum 10. September 2013 / 2014 muss in solchen D- oder C-Führerscheinen <b>kein</b> Schlüsselcode 95 eingetragen sein. Jedoch ist ein Eintrag bereits vor den Stichtagen möglich, da die Kraftfahrer jetzt schon berechtigt sind, eine Weiterbildung abzuschließen. Erst ab 10. September 2013 / 2014 bzw. 10. September 2015 / 2016 ist in allen deutschen D- oder C-Führerscheinen der Schlüsselcode 95 eingetragen.</p>	<p>2. The key code 95 can be included in the driving licences of category C or D <b>before</b> September 10, 2013/2014 but it is not compulsory. The drivers are allowed to attend the training courses before the appointed date. <b>After</b> September 10, 2013/2014 resp. September 10, 2015/2016, the key code 95 <b>must be included</b> in all driving licences of category C or D.</p>
<p><b>3.</b> In deutschen Führerscheinen wird der Schlüsselcode 95 erst nach vollständigem Nachweis einer 35-stündigen Weiterbildung eingetragen.</p>	<p>In Germany the key code 95 can only be included in the driving licences of category C or D after the drivers attended 35 hours of training courses.</p>

### Rechtliche Grundlagen.

Umsetzung der Richtlinie 2003/59/EG erfolgte in Deutschland durch Berufskraftfahrer-Qualifikations-Gesetz Berufskraftfahrer-Qualifikations-Verordnung

### Legal basis:

Implementation of the Directive 2003/59/EG in Germany by:  
Law on qualification for professional drivers  
Regulation on qualification for professional drivers